



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 7. syyskuuta 2006 (12.09)
(OR. de)**

12509/06

LIMITE

**COPEN 94
EJN 22
EUROJUST 43**

SAATE

Lähettiläs:	Wilhelm SCHÖNFELDER, suurlähettiläs, Saksan liittotasavallan pysyvä edustaja Euroopan unionissa
Päivämäärä:	7.8.2006
Vastaanottaja:	Javier SOLANA, neuvoston pääsihteeri, korkea edustaja
Asia:	Neuvoston puitepäättös, tehty 13.6.2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisestä luovutusmenettelystä (2002/584/YOS) – Puitepäättöksen 34 artiklan 2 kohdan mukainen selvitys saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä

Arvoisa Pääsihteeri

Toimitan Teille oheisena kirjallisina säännökset, joilla eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisestä luovutusmenettelystä 13.6.2002 tehdystä neuvoston puitepäättöksestä aiheutuvat velvoitteet saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä. Laki eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisestä luovutusmenettelystä tehdyn puitepäättöksen saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä (laki eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä) muotoiltiin uudelleen 18.7.2005 tehdyn Saksan perustuslakituomioistuimen päätöksen johdosta, ja se tuli voimaan 2.8.2006.

Lisäksi toimitan Teille eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisestä luovutusmenettelystä tehtyä puitepäättöä koskevien Saksan liittotasavallan muiden lausumien tekstit. Teksti vastaa toimivaltaisten viranomaisten nimeämistä lukuun ottamatta ilmoituksia, jotka tehtiin Saksan perustuslakituomioistuimen mitättömäksi julistaman, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä 21.7.2004 annetun lain tultua voimaan.

Puitepäättöksen 6 artiklan 3 kohdan osalta: Puitepäättöksen 6 artiklassa tarkoitettuja toimivaltaisia oikeusviranomaisia ovat liittovaltion ja osavaltioiden oikeusministeriöt. Nämä ovat antaneet puitepäättöksen nojalla tehtävien pyyntöjen (6 artiklan 1 kohta) esittämisvaltuudet yleensä osavaltioiden syyttäjävirastoille (Staatsanwaltschaft) ja alueellisille tuomioistuimille (Landgericht) ja saapuvan pyynnön täytäntöönpanovaltuudet (6 artiklan 2 kohta) yleensä osavaltioiden pääsyyttäjävirastoille (Generalstaatsanwaltschaft).

Puitepäättöksen 8 artiklan 2 kohdan osalta: Saksan liittotasavalta hyväksyy eurooppalaisen pidätysmääräyksen niiden pidätysmääräyksen antaneiden jäsenvaltioiden virallisilla kielillä, jotka hyväksyvät Saksan oikeusviranomaisten saksan kielellä esittämän pidätysmääräyksen.

Puitepäättöksen 25 artiklan 2 kohdan osalta: Kauttakuljetusta koskevien pyyntöjen vastaanottamisesta vastuussa oleva viranomainen on se pääsyyttäjävirasto, jonka alueella etsitty henkilö luovutetaan kauttakuljetettavaksi.

Puitepäättöksen 31 artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan osalta: Puitepäättöksen 31 artiklan 1 kohdassa mainittuja monenvälisiä yleissopimuksia voidaan tarvittaessa soveltaa edelleen, mikäli ne tarjoavat mahdollisuuden ylittää eurooppalaisen pidätysmääräyksen tavoitteet yksinkertaistaa tai keventää menettelyjä ja mikäli kyseessä oleva jäsenvaltio soveltaa niitä myös edelleen. Tämä koskee myös Saksan liittotasavallan yksittäisten jäsenvaltioiden kanssa tekemiä kahdenvälisiä sopimuksia.

Saksa ei anna muita lausumia.

Ystävällisin terveisin

Dr. Schönfelder
